



**4T, a.s. - Průmyslová 566/5, 108 00 Praha 10, Česká republika**

DIČ: CZ27135641, spisová značka: B 9233 vedená u rejstříkového soudu v Praze

provozovna : 4T, a.s. - Vančurova 113, 277 13 Kostelec nad Labem

T: +420.326.734.964, F: 326.734.965, E: info@4T.cz, www.4T.cz

## **Návod k použití pro Expanzní nádoby s pevnou membránou řady HYB xx/10**

### **Návod k použití**

#### **1. Obecné**

Expanzní nádoby s pevnou membránou jsou konstruovány v souladu se základními bezpečnostními požadavky Směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/23/ES, o sblížení právních předpisů členských států týkajících se tlakových zařízení (dále jen „PED“).

#### **2. Popis a účel zařízení**

Expanzní nádoby s pevnou membránou jsou podle typu určeny k provozu v uzavřených tlakových topných systémech nebo v uzavřených okruzích ohřevu teplé užitkové vody a umožňují absorbovat zvýšený objem topného média, způsobený ohřevem. Expanzní nádoby nelze použít pro jiné účely než je určeno.

Expanzní nádoby s označením HYB xx/10 jsou určeny pro pitnou studenou, nebo teplou vodu.

#### **3. Technické údaje**

Expanzní nádoby jsou vyrobeny z vysoce kvalitní oceli, svařované zcela automaticky homologovaným postupem podle platných technických norem. Do nádoby se montuje nepropustná a pružná gumová membrána, která je velmi elastická a odolná vůči vysokým teplotám. Vnější ochrana spočívá v použití základové barvy a finálního laku nebo práškového laku.

#### **4. Instalace**

Správný objem expanzní nádoby může určit vždy jen k tomu odborně způsobilá osoba.

Pro orientační kontrolu je možné použít následující tabulku:

<b>Zásobník TV / objem vody v soustavě</b>	100	200	300	500	750	1000	litrů
<b>Orientační velikost EN</b>	8	12	18	24	33	60	litrů

Expanzní nádoba pro okruh vody řady **HYB xx/10** se montuje na přívod studené vody. Mezi zásobníkem studené vody a expanzní nádobou nesmí být namontován žádný ventil ani uzavírací zařízení, které by mohlo nádobu zcela oddělit. Musí tam být nainstalován pouze pojistný ventil, přesně kalibrováný na tlak v zásobníku a v okruhu, který nesmí umožnit překročení max. tlaku v nádobě a měl by obsahovat manometr.

Během napouštění vody do systému by měl vzduch unikat odvězdušňovacími ventily. Po odvězdušnění soustavy se ujistěte, že tlak na manometru je trochu vyšší, než statický tlak v soustavě. První púlden po instalaci nechte v soustavě maximální provozní tlak a doplňujte vodu na místo uniklého vzduchu. Nádobu je nutno pravidelně odvězdušňovat, aby nedocházelo k její vnitřní korozi.



**4T, a.s. - Průmyslová 566/5, 108 00 Praha 10, Česká republika**

DIC: CZ27135641, spisová značka: B 9233 vedená u rejstříkového soudu v Praze

provozovna : 4T, a.s. - Vančurova 113, 277 13 Kostelec nad Labem

T: +420.326.734.964, F: 326.734.965, E: info@4T.cz, www.4T.cz

Instalace, která obsahuje expanzní nádobu, musí zahrnovat i pojistný prvek, který dokáže omezit tlak a zajistí, že horní hranice přípustného tlaku nebude nikdy překročena.

Pro orientační kontrolu můžete použít následující tabulku:

<b>Tlak v rozvodu vody PV</b>	4	5	6	bar
<b>Tlak plynu</b>	3,8	4,8	5,8	bar
<b>Otevírací tlak na PSV</b>	6	10	10	bar

## 5. Údržba

Údržbu by měl provádět výhradně odborný servis. Nejméně jednou za půl roku je potřeba zkontrolovat plnicím vzduchovým ventilkem, že se tlak vzduchu se drží v předepsaném rozmezí. Před kontrolou tlaku ve vzduchové části expanzní nádoby je nutné nejprve vypustit přetlak na straně otopné vody. Obdobný postup platí při demontáži expanzní nádoby.

## 6. Bezpečnostní pokyny

Je nutno bezpodmínečně dodržovat následující pokyny:

- Natlakování vzduchového vaku expanzní nádoby nesmí nikdy překročit max. konstrukční tlak expanzní nádoby.
- Je zakázáno nádobu proděravět, vrtat do ní nebo na ni navařovat jakékoli prvky.
- Nikdy nepřekračujte provozní teplotu (99°C) ani provozní tlak, na které je nádoba konstruována.

## Upozornění:

Výrobce ani distributor nepřijímá odpovědnost za škody, způsobené nesprávnou přepravou, ani za škody na zdraví či na věcech, způsobené špatnou instalací nebo nesprávným použitím.

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1. Záruční doba je 24 měsíců od data prodeje expanzní nádoby.
2. Podmínkou pro uznání záruky je dodržení technických údajů výrobce.
3. Záruka se nevztahuje na mechanické poškození expanzní nádoby



**4T, a.s. - Průmyslová 566/5, 108 00 Praha 10, Česká republika**  
DIČ: CZ27135641, spisová značka: B 9233 vedená u rejstříkového soudu v Praze  
provozovna : 4T, a.s. - Vančurova 113, 277 13 Kostelec nad Labem  
T: +420.326.734.964, F: 326.734.965, E: info@4T.cz, www.4T.cz

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ - DECLARATION OF CONFORMITY  
DÉCLARACION DE CONFORMIDAD - KONFORMITÄTSEKLRÄUNG**

La présente déclaration de conformité pour des vases d'expansion et pour des accumulateurs hydropneumatiques n'est applicable qu'aux réservoirs qui appartiennent à [as catégories ≥ I. Elle ne sera pas valide pour des équipements inclus dans l'article 3.3 de la directive.

*The present declaration of conformity for expansion vessels and for hydropneumatic accumulators is solely applicable to the vessels belonging to the category ≥ I. It is not valid for equipment included in the article 3.3 of the directive.*

La presente declaración de conformidad para vasos de expansión y para acumuladores hidroneumáticos únicamente es aplicable a los depósitos pertenecientes a [as categorías ≥ I. No será válido para equipos incluidos en el artículo 3.3 de la directiva.

*Die vorliegende Konformitätserklärung für Ausdehnungsgefäße und hydropneumatische Speicher gilt nur für Anlagen der Klasse ≥ I. Sie gilt nicht für Anlagen nach Artikel 3.3 der Direktive.*

**312405**

déclare que les réservoirs hydropneumatiques de sa propre fabrication qu'ont le marquage CE sont conformes aux exigences essentielles de la Directive 97/23/CE selon la formule D1 pour la catégories I et II et la formule B+D pour les catégories III et IV.

declares that the hydropneumatic tanks of our production under the CE label and accompanied by the present declaration, are in conformity with the directive 97/23/CE following the module D1 for the categories I and II and the modules B+D for the category III and IV.

declara que los depósitos hidroneumáticos, fabricados por nosotros bajo el etiquetado CE y acompañados por la presente declaración, son conformes según la directiva 97/23/CE, siguiendo el módulo D1 para la categoría I y II, y el módulo B+D para la categoría III y IV.

erklärt, dass die von uns mit CE-Kennzeichen im Rahmen dieser Konformitätserklärung hergestellten hydropneumatischen Anlagen die Auflagen der Direktive 97/23/CE nach dem Modul D1 für Klasse I und II, Modul B+D für die Klassen III und IV erfüllen.

Signé par Lucia Nalon C.d.A. du 312405  
Signed by Lucia Nalon C.d.A. of 312405  
Firmado por Lucia Nalon C.d.A. de 312405  
Unterzeichnet von Lucia Nalon C.d.A. der 312405



Organisme notifié N° 0036  
Notified body N° 0036  
Ente Notificado N° 0036  
Benannte Stelle N° 0036

**ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

Toto Prohlášení o shodě expanzních nádob a hydropneumatických zásobníků platí výlučně na nádoby, které patří do kategorie ≥1. Neplatí pro zařízení uvedená v článku 3.3 PED.

prohlašuje, že hydropneumatické zásobníky naší výroby s označením CE a opatřené tímto Prohlášením jsou v souladu se Směrnicí 97/32/ES podle modulu D1 pro třídy I. a II. a podle modulu B+D pro třídy III. a IV.

Na posouzení shody se podílela notifikovaná osoba ES č. 0036

TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstraße 199, D-80686 München  
Spolková republika Německo / Germany